

# à travers chants 14 & 15 mai

Samedi  
à partir de 19h:  
Radio-  
Crochet

Dimanche  
à partir de 14h:  
Rencontre de  
Chorales



buvette et restauration sur place

Artwork 2006

Entrez  
libres!

## Au Château à Rochefort en Terre

Organisation: Le Pot Commun - 9, rue du vieux bourg - Rochefort en Terre

# à travers chants 14 & 15 mai

8<sup>ème</sup> édition

*Château à Rochefort en Terre*

## Radio-Crochet & Rencontre de Chorales

### Deux jours pour se rencontrer autour du chant :

---

Les soirs de bal au Café de la Pente, les adhérent-e-s de l'association Le Pot Commun avaient pris l'habitude de pousser la chansonnette. Ils en firent donc une fête ! Depuis 8 ans, ils et elles invitent petits et grands à entrer dans la danse avec eux en organisant chaque année, à la Pentecôte, « A Travers Chants ».

« C'est le printemps ! Allons semer nos chansons dans le village ! »

Après ses premiers pas à la chapelle St-Michel, A Travers Chants investit la piste du lavoir et aujourd'hui pour la 3<sup>ème</sup> année, celle du château de Rochefort-en-Terre.

C'est le Radio-Crochet qui ouvre la danse ! Votre défi cette année : faire danser la foule en délire !

Le dimanche, c'est au tour des chorales de mener la danse pendant toute l'après-midi pour nous faire valser et virevolter.

Vous l'aurez compris, cette année, le thème choisi pour enchanter ces deux jours est :

### « La danse ou chanson à danser »

Maintenant vous savez sur quel pied danser !



# Samedi 14 mai

Entrée libre

---

## Après-midi - Ateliers chant !!!

---

### 15h- 16h30

#### Atelier Chants et danses géorgiens

proposé par Khinkali, chorale de Redon

Moukha Tsontsilens - chant de danse de la région de Meskhétie, région frontalière très souvent envahie. La sentinelle juchée sur les épaules de ses camarades dit qu'elle ne voit pas arriver de troupes ennemies et que le pays peut rester en paix. Ses camarades ont réparti au sol des plumes pour amortir sa descente.

#### Atelier Chants Occitans

proposé par Muriel de Marseille- deux chants à danser

**L'AMOLAIRE** (qui signifie le rémouleur) - c'est un chant traditionnel de métier et de grivoiserie. Il est farci de sous entendus. c'est une chanson à trois temps telles les valse, et dont les deux voix se posent sur un bourdon articulé et rythmique. Ce chant est gai, il met la pêche !

**LO MES DE MAI** - un chant du quotidien, la saison flirte avec les amourettes. Il existe un rituel qui veut que celui qui en pince pour sa belle, le lui signifie au mois de mai en venant planter dans son jardin un arbre, ou un mât, qui symbolise son amour. Ici le beau accomplit le rituel mais la chère lui reste insensible. Elle ne veut lui ouvrir sa porte. Il lui dit qu'il va défoncer cette porte; elle lui répond que son père est charpentier et qu'il lui en fera une autre.

### 16h30- 18h

#### Atelier Chant kurde

proposé par la chorale de Lille, Les Joyeux Mutins

Keçe Kurdan est une chanson kurde, écrite et chantée par Aynur Dogan, une femme kurde de Turquie en 2004. Le Kurdistan est à cheval sur quatre états, la Turquie, la Syrie, l'Irak et l'Iran. Le peuple kurde subit de nombreuses oppressions, notamment de la part de l'état turc. Dans Keçe Kurdan, les femmes sont à l'honneur. C'est un chant de combattantes, une ode à l'éducation et à la liberté. Les femmes ne se taisent pas. Nous voulons les soutenir.

#### Atelier Chant et danse de Toscane (en Italie)

proposé par les TEZ (Laila Sage et Lorenzo Valera)

Les Zones Temporairement Hétérogènes. TEZ est un groupe à formation variable qui se consacre à la contrebasse de sons, mélodies et paroles et qui n'a que faire des frontières. Laila et Lorenzo, colporteurs de musiques et agitateurs culturels proposeront la transmission d'un chant toscan: Pan Pentito.

Pan Pentito est une très vieille berceuse siennoise où la mère met en garde sa fille, encore toute petite, au sujet de tout ce qu'elle perdra en prenant mari.

C'est l'une de ces berceuses qui, chantées à une enfant incapable encore de comprendre, assumaient un rôle de "défoulement": la femme pouvait se permettre d'exprimer tout le sentiment d'oppression et de souffrance qu'elle subissait au sein de la vie familiale.

## ++ A partir de 15h

### Ateliers enfants

Philomèle [association basée à Ploërmel - anime notamment des ateliers pour enfants, 'éveil musical' et 'chanter en famille'] et Dorine Bourdon, institutrice de l'école Sylvain Pradeau de Rochefort en Terre proposent 2 ateliers destinés aux enfants

- un atelier éveil musical pour les bébés (0-3 ans) accompagnés de leurs parents : découverte d'instruments, comptines, jeux dansés... Durée 1h, 10 enfants maxi + adultes

- un atelier chanter en famille : parents-enfants à partir de 6 ans, répertoire de chants du monde en canon, ou à plusieurs voix, chants à danser... Durée 1h. 20aine de parents-enfants maxi

**Samedi 14 mai**

*buvette et restauration sur place*

**Entrée libre**

## **RADIO- CROCHET**

---

***19h, nous ouvrons la danse avec le radio-crochet !!!***

---

Ouvert à tou-te-s, c'est l'occasion pour petits et grands de donner de la voix sur le thème non imposé des « chansons à danser » !

Alors, faites valser vos ciboulots pour trouver votre chanson et venir la chanter sur la scène du château !

Les rois et les reines de la soirée, ben c'est VOUS !

Et pas d'obligation de respecter le thème des chansons à danser !

La scène sera ensuite ouverte aux petites et grands pour la fièvre du samedi soir.

Les inscriptions se feront sur place.

Et pour ne pas danser l'estomac dans les talons, un ballet de bénévoles aura concocté de quoi ravir les papilles et la buvette sera là pour vous rafraîchir !



**Dimanche 15 mai**

À partir de 14h00

## **RENCONTRES DES CHORALES**

*buvette et restauration sur place*

Entrée libre

---

***Le dimanche, c'est au tour des chorales de mener la danse sur scène de 14 à 19h.***

---

Les chorales qui vont vous faire guincher cette année :

<b>Amzer'zo</b> (Rochefort-en-Terre)	<b>Espèce de chorale</b> (Brest)	<b>Peto de La Lega di Cultura di Piadena</b> (Italie)
<b>Au Clair de la Rue</b> (Nantes)	<b>Si Bémol et 14 demis</b> (Montreuil)	<b>Ramène ta chaise</b> (Peillac)
<b>Les Chantalles</b> (Rochefort-en-Terre)	<b>La Tambouille</b> (Rochefort-en-Terre)	<b>Les Joyeux Mutins</b> (Lille)
<b>Choral'ternative</b> (Rouen)	<b>La Javarennaise</b> (La Bridonnaière)	<b>Hard Coro de Marchi</b> (Bologne- Italie)
	<b>Brekilien Krew</b> (Concoret)	

Comme d'habitude, nous désirons que ce soit un moment de rencontres et de partages. Les chorales ont toutes pour mission de faire participer, chanter et danser le public !

**Et aussi tout le Week-end ...  
à voir, à jouer, à bruer, à lire...**

## **Mets tes ChaudSons**

Les 14 et 15 mai, le Collectif "Mets tes ChaudSons" débarque à A Travers Chant et vous propose de bruer les pistes du festival en venant chatouiller vos tympanes comme votre imaginaire !!

Samedi et dimanche à partir de 14 h des espaces d'écoute seront disposés dans l'enceinte du Château, laissez-vous tenter par différentes surprises sonores, créations et documentaires.

Une cabine confessionnal est à votre disposition, elle attend que vos voix se glissent dans les trous de son micro, chuchotis, cris, chants, histoires, blagues, claquements de doigts et autres sonorités à partager.

## **Exposition de photos 'la réalité de la plaine du Pô' en Italie.**

**de Giuseppe Morandi de La Lega Di Cultura di Piadena sur**

La vie paysanne de l'après guerre à nos jours. Photos extraites du livre 'l paisan'.

Les communautés d'immigrés en présence. Photos extraites du livre 'La Mia Africa'

## **De la terre aux pavés**

« De la Terre aux pavés » installera sa bibliothèque mobile avec un fond documentaire à consulter, Des brochures en distribution à prix libre.



## **Dimanche après-midi Espace jeux avec La Sauce Ludique...**

Créée en décembre 2012 par de jeunes nantais issus des milieux de l'animation socioculturelle, La Sauce Ludique est une compagnie de jeu mobile qui a pour vocation d'amener le jeu dans l'espace public ou dans des structures à travers l'installation éphémère d'espaces originaux. La Sauce Ludique est une association dont le but est de promouvoir la culture ludique sous toutes ses formes, qu'il s'agisse de jeux traditionnels comme contemporains.

## Informations pratiques

Pour toutes informations, contactez l'association « Le Pot Commun » au :

**Café de la Pente**  
**9 rue du vieux bourg**  
**Rochefort en Terre 56220**

Tél : 02.97.43.40.11

[www.lepotcommun.com](http://www.lepotcommun.com)

[lecafedelapente@gmail.com](mailto:lecafedelapente@gmail.com)

### ★ À PROPOS

**Le Pot Commun** est une association loi 1901, créée en Novembre 2003, dont le but est de préserver et développer le lien social et culturel en milieu rural permettant ainsi l'organisation de manifestations diverses : concerts, expositions, conférences, animations festives et autres selon les initiatives et l'imagination des adhérents.



Cette association a créé le **Café de la Pente** en mars 2004 où elle a pu jusqu'à présent développer ses activités. L'objectif est de faire vivre ce lieu en se basant sur une démarche solidaire et un esprit d'ouverture.

Aujourd'hui, après plusieurs années d'activités fructueuses, le bilan est positif ! De nombreuses activités ont pu voir le jour et nous vous invitons à les consulter sur ce site.